

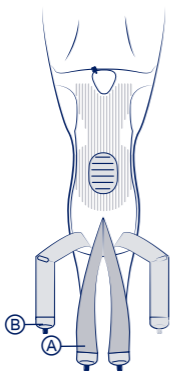
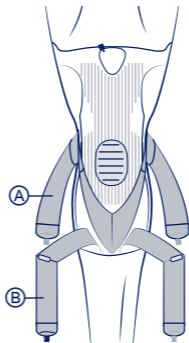
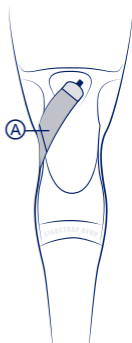
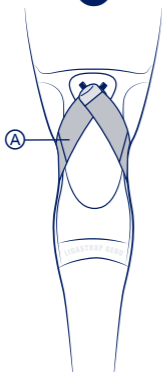
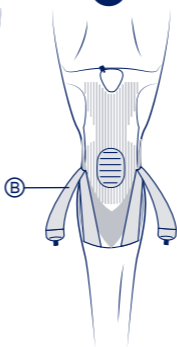
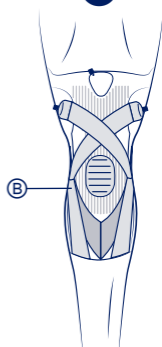



THUASNE®

Ligastrap® Genu

fr	Genouillère ligamentaire à sanglage fonctionnel	5
en	Ligament knee brace with functional strapping	6
de	Knieführungsorthese mit funktionellen Zugbändern	8
nl	Ligamentaire kniebrace met functionele banden	10
it	Ginocchiera con fasciatura funzionale per legamenti	12
es	Rodillera ligamentaria con correas funcionales	13
pt	Joelheira ligamentar com sistema de correias funcionais.....	15
da	Knæbind til ledbånd med funktionelle stropper	17
fi	Polvituki nivelsiteiden hoitoon, toiminnallisuutta edistävät tukisiteet ...	18
sv	Knästöd för ligamentskada med funktionellt remsystem.....	20
el	Επιγονατίδα συνδέσμων με λειτουργικό δέσιμο.....	22
cs	Kolenní vazová ortéza s korekčními pásky	23
pl	Orteza stawu kolanowego z funkcjonalnymi pasami dociągowymi	25
lv	Ceļa locītavas saišu ortoze ar funkcionālo saiti	27
lt	Raiščių antkelis su funkcinė diržų sistema	28
et	Funktsionaalse rihmasüsteemiga põlvetugi.....	30
sl	Opornica za koleno s funkcionalnimi trakovi	32
sk	Ortéza na podporu kolenných väzov s funkčnými strapovacími popruhmi..	33
hu	Ligament térdrögzítő funkcionális pántokkal	35
bg	Наколенка за връзките на коляното с функционални ремъци.....	37
ro	Orteză de genunchi ligamentară cu fașe funcționale	39
ru	Лигаментарный ортез для коленного сустава с функциональными ремнями.....	40
hr	Ortoza za ligamente koljena s funkcionalnim trakama	42
zh	带有功能性搭扣的韧带护膝.....	44
ar	داعم للركبة وأربطتها مزود بأحزمة وظيفية	47

Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Istruzioni di utilizzare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - إرشادات الاستعمال

1**2****3****4****5****6**

	1	32 - 34 cm
	2	35 - 37 cm
	3	38 - 41 cm
	4	42 - 45 cm
	5	46 - 49 cm
	6	50 - 53 cm

fr	Circonférence du genou
en	Knee circumference
de	Knieumfang
nl	Omvang van de knie
it	Circonferenza del ginocchio
es	Circunferencia de la rodilla
pt	Circunferência do joelho
da	Omkreds af knæ
fi	Polven ympärys
sv	Omkrets runt knä
el	Περίμετρος του γόνατος
cs	Obvod kolena
pl	Obwód kolana
lv	Celgala apkārtmērs
lt	Kelio apimtis
et	Põlve ümbermõõt
sl	Obseg kolena
sk	Obvod kolena
hu	Térd körfogata
bg	Обиколка на коляното
ro	Circumferința genunchiului
ru	Диаметр окружности колена
hr	Opseg koljena
zh	膝关节周长
ar	محيط الركبة





fr	Stabilisation	Compression	Effet proprioceptif
en	Stabilisation	Compression	Proprioceptive effect
de	Stabilisierung	Kompression	Propriozeptive Wirkung
nl	Stabilisatie	Compressie	Proprioceptieve werking
it	Stabilizzazione	Compressione	Effetto proprioiettivo
es	Estabilización	Compresión	Efecto propioceptivo
pt	Estabilização	Compressão	Efeito proprioceptivo
da	Stabilisering	Kompression	Proprioceptisk effekt
fi	Stabiloi	Kompressio	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
sv	Stabilisering	Kompression	Proprioceptiv effekt
el	Σταθεροποίηση	Συμπίεση	Αποτέλεσμα ιδιοδεκτικότητας
cs	Stabilizace	Komprese	Proprioceptivní účinek
pl	Stabilizacja	Kompresja	Propriocepcja
lv	Stabilizēšana	Kompresija	Proprioceptīvs efekts
lt	Stabilizavimas	Kompresija	Propriocepcinis poveikis
et	Stabiliseerimine	Kompressioon	Proprioceptiivne toime
sl	Stabiliziranje	Kompresija	Proprioceptivni učinek
sk	Stabilizácia	Kompresia	Proprioceptívny účinok
hu	Stabilizálás	Szorítás	Proprioceptív hatás
bg	Стабилизация	Компресия	Проприоцептивен ефект
ro	Stabilizare	Compresie	Efect proprioceptiv
ru	Стабилизация	Компрессия	Проприоцептивный эффект
hr	Stabilizacija	Kompresija	Učinak proprioceptivnog vježbanja
zh	稳定	压紧	本体感
ar	الاستقرار	الضغط	مفعول استقبال الحس العميق

fr

GENOUILÈRE LIGAMENTAIRE À SANGLAGE FONCTIONNEL

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 6 tailles et une version sur mesure patient.

Le dispositif est composé de :

- un tricot de forme anatomique intégrant une maille fine et souple au niveau du creux poplité,
- un baleinage latéral souple,
- un double sanglage fonctionnel assurant un bon maintien latéral.

Ce dispositif peut être utilisé lors de la reprise d'activités sportives.

Composition

Composants textiles : polyamide - polyester - élastodiène - polyuréthane - élasthanne.

Composants rigides : polyamide - acier - polyéthylène

Propriétés/Mode d'action

Stabilisation des ligaments de l'articulation du genou grâce au double sanglage.

Tricot de forme anatomique permettant une compression homogène.

Indications

Instabilité articulaire/laxité.

Douleur et/ou œdème du genou.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles ; non applicable aux dispositifs médicaux sur mesure patient, les mesures sont prises de manière individuelle.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application. Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Ce produit est destiné au traitement d'une pathologie donnée, sa durée d'utilisation est limitée à ce traitement.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications. Pour éviter d'endommager le tricot, veillez à ce que les embouts auto-agrippants soient toujours fixés sur la surface d'accroche prévue à cet effet lors de la mise en place et du retrait de l'orthèse.

- Enfiler la genouillère le pied en extension, en s'assurant du bon positionnement de la rotule dans la zone de tricotage souple prévue à cet effet.

Pour faciliter la mise en place, utiliser les oreillettes de mise en place situées sur le haut de l'orthèse et tourner l'orthèse d'environ 90°.

Pour aider à la mise en place, un système de poinçon est disponible sur les sangles et sur la genouillère. Les sangles **A** ont 1 poinçon, les sangles **B** ont 2 poinçons; veiller à superposer les sangles sur les parties de la genouillère possédant 1 ou 2 poinçons.

- Tirer les sangles **A** et les fixer vers l'arrière, sur le feutre de la partie supérieure de la genouillère (schémas **1**, **2**, **3** et **4**).

- Ensuite, tirer les sangles latérales **B** vers le haut, verticalement, les fixer à mi-hauteur sur l'auto-agrippant, puis les croiser et les appliquer sur le feutre de la partie supérieure de la genouillère, en avant du point d'ancrage des sangles précédentes (schémas **5** et **6**).

- Pour le confort du port, vérifier l'absence de plis éventuels sur les sangles.

Si vous ressentez le besoin de resserrer les sangles au cours d'une activité, veillez à bien les resserrer en suivant les étapes des instructions de mise en place.

Entretien

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30°C (cycle délicat). Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 1997

Conserver cette notice

en LIGAMENT KNEE BRACE WITH FUNCTIONAL STRAPPING

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Bilateral product.

Available in 6 sizes and a version made to measure patient.

The device is composed of:

- an anatomically-shaped knitting integrating a light and soft knit at the back of the knee,
- flexible lateral reinforcement,
- a double functional strapping ensuring good lateral support.

This device can be used when resuming sports activities.

Composition

Textile components: polyamide - polyester - elastodiene - polyurethane - elastane.

Rigid components: polyamide - steel - polyethylene

Properties/Mode of action

Stabilisation of the knee ligaments provided by the double strapping system.

An anatomically-shaped knitting for even compression.

Indications

Joint instability/laxity.

Knee pain and/or swelling management.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Not applicable to the medical devices made to measure patient, the measures are individually taken.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

This product is intended for the treatment of a given condition. Its duration of use is limited to this treatment only.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

Do not wear the device in a medical imaging machine.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

To avoid damage to the knit fabric, please make sure that the self-gripping pads are always fastened to the designated self-gripping surfaces when putting it on and taking it off.

- Slip the knee brace on the leg with your foot extended, making sure that the patella is properly positioned in the flexible knitted zone provided for this purpose.

To make it easier to put on, use the pull tabs at the top of the brace and turn it by approx. 90° beforehand.

To help to put on, a perforation system is available on the strap and on the knee support. The straps ④ have 1 perforation, the straps ⑤ 2 perforations; be sure to overlap the straps on the corresponding parts on the knee support.

- Pull the straps ④ and fix them at the back on the felt pad at the top of the knee brace (figures ①, ②, ③ and ④).
- Pull the side straps ⑤ up and fix them half way up on the self adhesive material. Cross them over and place them on the felt pad at the top of the knee brace, in front of where the previous straps were fixed (figures ⑤ and ⑥).
- For comfort during wear, make sure the straps are not creased.

If you feel the need to tighten the straps during an activity, make sure you tighten them following the steps indicated in the fitting instructions.

Care/Maintenance

Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 30°C (delicate programme). Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

KNIEFÜHRUNGSSORTHESE MIT FUNKTIONELLEN ZUGBÄNDERN

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen. Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 6 Größen und einer für den Patienten maßgefertigten Version.

Das Produkt besteht aus:

- einem anatomisch geformten Gewebe mit feinem und flexiblem Strickgewebe in der Kniekehle,
- einem weichen seitlichen Schienensystem,
- doppelten funktionellen Zugbändern, die einen guten seitlichen Halt gewährleisten.

Dieses Produkt kann bei der Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten verwendet werden.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Polyester - Elastodien - Polyurethan - Elasthan.

Feste Komponenten: Polyamid - Stahl - Polyethylen

Eigenschaften/Wirkweise

Stabilisierung von Kreuz- und Seitenbändern durch doppelte Zugbänder.

Anatomisch geformtes Gewebe für eine homogene Kompression.

Indikationen

Gelenkinstabilität/-laxität.

Knieschmerzen und -ödem.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen; gilt nicht für Medizinprodukte, die für den Patienten maßgefertigt werden und für welche die Messungen individuell erfolgen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Dieses Produkt ist für die Behandlung einer bestimmten Erkrankung bestimmt, daher ist die Verwendungsdauer auf diese Behandlung beschränkt.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Achten Sie darauf, dass die Enden mit Klettverschluss beim Anlegen und Abnehmen der Orthese immer an der dafür vorgesehenen Oberfläche befestigt sind, um eine Beschädigung des Gewebes zu vermeiden.

- Die Kniestütze bei gestrecktem Fuß anlegen; dabei darauf achten, dass sich die Kniescheibe in der dafür vorgesehenen weichen Gewebezone befindet.

Um das Anlegen zu erleichtern, verwenden Sie die dafür vorgesehenen Schlaufen am oberen Rand der Orthese und drehen Sie diese um ca. 90°.

Das Anlegen wird durch ein Stanzsystem erleichtert, das auf den Bändern und der Kniestütze angebracht ist. Die Bänder Ⓐ haben 1 Stanze, die Bänder Ⓑ haben 2 Stanzen; achten Sie darauf, dass Sie die Bänder der Kniestützteile mit 1 oder 2 Stanzen übereinander positionieren.

- An den Bändern Ⓐ ziehen und diese hinten am Filz im oberen Bereich der Kniebandage befestigen (Abb. ①, ②, ③ und ④).

- Seitenbänder Ⓑ senkrecht nach oben ziehen und auf halber Höhe am Klettverschluss befestigen. Anschließend die Bänder kreuzen und am Filz des Oberteils vor der Verankerung der vorangehenden Bänder anbringen (Abb. ⑤ und ⑥).

- Für besseren Tragekomfort eventuelle Bandfalten glätten.

Wenn Sie während der Nutzung der Orthese das Bedürfnis verspüren, die Riemen zu justieren, achten Sie darauf, die für das Anlegen angegebenen Schritte einzuhalten.

Pflege

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30°C (Schonwaschgang). Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

LIGAMENTAIRE KNIEBRACE MET FUNCTIONELE BANDEN

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 6 maten en een versie op maat van de patiënt.

De brace bestaat uit:

- een tricot in anatomische vorm met een fijne en soepele steek bij de knieholte,
- flexibele laterale baleinen,
- dubbele functionele banden voor een goede steun aan de zijkanalen.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden bij de hervatting van sportactiviteiten.

Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - polyester - elastodieën - polyurethaan - elastaan.

Rigide componenten: polyamide - staal - polyethyleen

Eigenschappen/Werking

Stabilisatie van de ligamenten van het kniegewricht dankzij de dubbele banden.

Anatomisch tricot dat voor een gelijkmatige druk zorgt.

Indicaties

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Kniepijn en/of oedeem.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel; niet van toepassing op de op maat van de patiënt gemaakte medische hulpmiddelen, waarbij de maten individueel genomen worden.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Dit product is bestemd voor de behandeling van een bepaalde pathologie, de gebruiksduur ervan is beperkt tot deze behandeling.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Om te voorkomen dat het tricot beschadigd raakt, zorgt u ervoor dat de uiteinden van het klittenband bevestigd zijn aan het daarvoor bestemde hechtingsoppervlak bij het plaatsen en het verwijderen van de orthese.

- Trek de kniebrace over het been heen terwijl de voet gestrekt is en zorg ervoor dat de pelotte goed in het flexibele tricot wordt geplaatst.

Om het aanbrengen te vergemakkelijken, gebruikt u de trekflappen aan de bovenkant van de orthese en draait u de orthese ongeveer 90°.

Om het plaatsen te vergemakkelijken zijn er bevestigingspunten aangebracht op de riemen en de kniebrace. De banden **A** hebben 1 bevestigingspunt, de banden **B** hebben 2 bevestigingspunten; zorg ervoor dat de banden op de delen van de kniebrace met 1 of 2 bevestigingspunten, elkaar overlappen.

- Trek de banden aan **A** en maak ze achteraan vast, op het vilt van het bovenste gedeelte van de kniebrace (schema's **1**, **2**, **3** en **4**).

- Trek vervolgens de zijriemen **B** verticaal naar boven en bevestig ze halverwege op het klittenband. Kruis ze vervolgens en bevestig ze op het viltdeel op het bovengedeelte van de kniebrace, vóór het bevestigingspunt van de vorige riemen (schema's **5** en **6**).

- Trek de eventuele plooiën in de banden glad om een beter comfort te verkrijgen.

Als u de behoefte heeft om de riemen tijdens een activiteit aan te spannen, zorg er dan voor dat u ze volgens de aanbrenginstructies aanspant.

Verzorging

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30°C (fijne was). Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

GINOCCHIERA CON FASCIATURA FUNZIONALE PER LEGAMENTI

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella. Prodotto bilaterale.

Disponibile in 6 misure e in una versione su misura paziente.

Il dispositivo è composto da:

- un tessuto in maglia di forma anatomica dotato di una maglia sottile e morbida a livello del cavo popliteo;
- una steccatura laterale flessibile;
- una doppia fasciatura funzionale che garantisce un buon sostegno laterale.

Questo dispositivo può essere utilizzato alla ripresa di attività sportive.

Composizione

Componenti tessili: poliammide - poliestere - elastodiene - poliuretano - elasthan.

Componenti rigidi: poliammide - acciaio - polietilene

Proprietà/Modalità di funzionamento

Stabilizzazione dei legamenti dell'articolazione del ginocchio grazie alla doppia fasciatura.

Tessuto in maglia di forma anatomica che permette una compressione omogena.

Indicazioni

Instabilità/lussità legamentosa.

Dolore e/o edema al ginocchio.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la misura adatta al paziente consultando la relativa tabella; non applicabile ai dispositivi medici su misura paziente, le misure sono prese singolarmente.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Questo prodotto è destinato al trattamento di una determinata patologia, la sua durata d'uso è limitata a tale trattamento.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Per evitare di danneggiare il tessuto in maglia, controllare che le estremità a strappo siano sempre fissate sulla superficie di fissaggio apposta al momento del posizionamento e della rimozione dell'ortesi.

- Infilare la ginocchiera con il piede in estensione, assicurandosi della corretta posizione della rotula nella zona di maglia morbida apposta.

Per facilitare il posizionamento, utilizzare le orecchiette di posizionamento situate nella parte superiore dell'ortesi e ruotare l'ortesi di circa 90°.

Per agevolare il posizionamento, è disponibile un sistema di punzonatura sulle cinghie e sulla ginocchiera. Le cinghie Ⓐ hanno 1 punzone, le cinghie Ⓑ hanno 2 punzoni; sovrapporre le cinghie sulle parti della ginocchiera che hanno 1 o 2 punzoni.

- Tirare le cinghie Ⓐ e fissarle posteriormente, sul feltro della parte superiore della ginocchiera (schemi 1, 2, 3 e 4).

- Quindi, tirare le cinghie laterali Ⓑ verso l'alto, verticalmente, fissarle a mezza altezza sull'elemento autoadesivo, incrociarle e applicarle sull'elemento autoadesivo della parte superiore della ginocchiera, sul davanti del punto di ancoraggio delle cinghie precedenti) (schemi 5 e 6).

- Per un uso confortevole, verificare che non vi siano piegature sulle cinghie.

Se avvertite la necessità di stringere i tiranti durante un'attività, stringeteli seguendo i passaggi delle istruzioni di posizionamento.

Manutenzione

Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30°C (ciclo delicato). Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

es **RODILLERA LIGAMENTARIA CON CORREAS FUNCIONALES**

Descripción/Uso

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Producto bilateral.

Disponible en 6 tallas y una versión a medida del paciente.

El dispositivo está compuesto por:

- un punto de forma anatómica que integra una malla fina y flexible a la altura de la fosa poplítea.
- ballenas laterales flexibles,
- doble correa funcional que garantiza una buena sujeción lateral.

Este dispositivo puede utilizarse al reiniciar la actividad deportiva.

Composición

Componentes textiles: poliamida - poliéster - elastodieno - poliuretano - elastano.

Componentes rígidos: poliamida - acero - polietileno

Propiedades/Modo de acción

Estabilización de los ligamentos de la articulación de la rodilla gracias a la doble correa.

Punto de forma anatómica que permite una compresión homogénea.

Indicaciones

Inestabilidad articular/laxitud.

Dolor y/o edema de la rodilla.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprolifáctico.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adaptada para el paciente consultando la tabla de tallas; exceptuando los dispositivos médicos a medida, en los que las medidas se toman de manera individual a cada paciente.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de uso recomendado por el profesional sanitario.

Este producto está destinado al tratamiento de una patología determinada, y su periodo de utilización se limitará a la duración de dicho tratamiento.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de los miembros, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Para evitar dañar el punto, procurar que los extremos autoadhesivos estén siempre fijados a la superficie de fijación prevista a tal efecto al colocar y retirar la órtesis.

- Colocar la rodillera con el pie en extensión, asegurándose de que la rótula esté bien posicionada en la zona de punto flexible prevista para ello.

Para facilitar la colocación, utilizar los tiradores de colocación situados en la parte superior de la órtesis y girar la órtesis alrededor de 90°.

Para ayudar a la colocación, existe un sistema de marcas en las correas y en la rodillera. Las correas Ⓐ tienen 1 marca, las correas Ⓑ tienen 2 marcas; procurar superponer las correas en las partes de la rodillera que tengan 1 o 2 marcas.

- Tirar de las correas **A** y fijarlas hacia atrás, en el fieltro de la parte superior de la rodillera (esquemas **1**, **2**, **3** y **4**).
- En seguida, tirar de las correas laterales **B** hacia arriba, verticalmente, y fijarlas a media altura al autoadhesivo, luego cruzarlas y aplicarlas al fieltro de la parte superior de la rodillera, delante del punto de fijación de las correas anteriores (esquemas **5** y **6**).
- Para que el movimiento sea confortable, comprobar que no haya pliegues en las correas.

Si siente la necesidad de apretar las correas mientras realiza una actividad, procure ajustarlas correctamente siguiendo las etapas de las instrucciones de colocación.

Mantenimiento

Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30°C (ciclo delicado). No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, aclararlo bien con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

pt **JOELHOIRA LIGAMENTAR COM SISTEMA DE CORREIAS FUNCIONAIS**

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.

Disponível em 6 tamanhos e uma versão à medida do paciente.

O dispositivo é composto de:

- uma malha de forma anatómica que integra uma malha fina e flexível ao nível da cavidade poplíteia,
- um sistema de varetas lateral flexível,
- um sistema duplo de correias funcional que assegura um bom apoio lateral.

Este dispositivo pode ser utilizado durante a retoma de atividades desportivas.

Composição

Componentes têxteis: poliamida - poliéster - elastodieno - poliuretano - elastano.

Componentes rígidos: poliamida - aço - polietileno

Propriedades/Modo de ação

Estabilização dos ligamentos da articulação do joelho graças ao sistema duplo de correias.

Malha de forma anatómica que permite uma compressão homogénea.

Indicações

Instabilidade articular/laxidão.

Dor e/ou edema no joelho.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento trombofilático.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos; não se aplica aos dispositivos médicos à medida do paciente, as medidas são realizadas de forma individual.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Este produto destina-se ao tratamento de uma patologia determinada, estando a sua duração de utilização limitada a este tratamento.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contra-indicações.

Para evitar danificar a malha, as extremidades autoaderentes devem sempre ser fixadas à superfície de fixação prevista para o efeito aquando da colocação e remoção da ortótese.

- Colocar a joelheira com o pé em extensão assegurando-se do correto posicionamento da rótula na zona de malha flexível prevista para o efeito.

Para facilitar a colocação, utilize as almofadas de colocação situadas na parte superior da ortótese e rode a ortótese cerca de 90°.

Para ajudar a colocação, um sistema de marcas está disponível nas correias e na joelheira. As correias **A** têm 1 marca, as correias **B** têm 2 marcas; verifique a sobreposição das correias nas partes da joelheira com 1 ou 2 marcas.

- Puxar as correias **A** e fixá-las para trás, no feltro da parte superior da joelheira (esquemas **1**, **2**, **3** e **4**).

- Em seguida, puxar as correias laterais **B** para cima, verticalmente, fixá-las a meia-altura no autofixante, cruzá-las depois e aplicá-las sobre o feltro da parte superior da joelheira, diante do ponto de fixação das tiras precedentes (esquemas **5** e **6**).

- Para ficar confortável, verificar a ausência de eventuais vincos nas correias.

Se sentir necessidade de apertar as correias durante uma atividade, aperte-as bem segundo as etapas das instruções de colocação.

Cuidados

Fechar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na máquina a 30°C (ciclo delicado). Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor

(radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e secá-lo.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

KNÆBIND TIL LEDBÅND MED FUNKTIONELLE STROPPER

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Bilateralt produkt.

Findes i 4 størrelser og en udgave efter patientens mål.

Dette udstyr består af:

- Strik i anatomisk form med fine og smidige masker ved knæhasen,
- en smidig stiver i siden
- dobbelt funktionelt stroppsystem, som sikrer en god fastholdelse i siden.

Dette udstyr kan bruges under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyamid - polyester - elastodien - polyurethan - elasthan.

Stive elementer: polyamid - stål - polyethylen

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Stabilisering af knæleddets ledbånd takket være et dobbelt stroppsystem.

Strik med anatomisk form, som tillader en ensartet kompression.

Indikationer

Ledinstabilitet/laksitet.

Knæ smerter og/eller ødem.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprolaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet. Gælder ikke for medicinsk udstyr efter patientens mål, målene er taget hver for sig.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Dette produkt er beregnet til behandling af en bestemt patologi og dets brugsvarighed er begrænset til denne behandling.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billeddannelsessystem.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

For at undgå at beskadige delen i strik, skal man sørge for, at enderne med burrebånd altid er sat fast på den forudsete fastgørelsesflade under påsætning og aftagning af skinnen.

- Tag knæbindet på med foden i ekstension og sørg for at knæskallen er placeret korrekt i den forudsete zone med smidigt strik.

Påsætningen kan gøres nemmere ved at bruge fligene øverst på skinnen og dreje skinnen cirka 90°.

Der findes et stempelsystem på stropperne og knæbindet for at gøre påsætningen nemmere. Stropperne Ⓐ har 1 stempeling, stropperne Ⓑ har 2 stemplinger. Sørg for at føre stropperne over hinanden på de dele af knæbindet, der har 1 eller 2 stemplinger.

- Træk på stropperne Ⓐ og fastgør dem bagtil på filtet på den øverste del af knæbindet (skema 1, 2, 3 og 4).

- Træk dernæst stropperne i siden Ⓑ lodret opad, fastgør i halv højde på burrebåndet, kryds dem og før dem på filtet på den øverste del af knæbindet foran det sted, hvor de forrige stropper er gjort fast (skema 5 og 6).

- For komfortens skyld er det vigtigt, at stropperne ikke er snoede.

Hvis du føler, at det er nødvendigt at stramme stropperne igen under en aktivitet, skal de strammes i samme rækkefølge som under påsætningen.

Pleje

Luk burrebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30°C (skåneprogram). Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

POLVITUKI NIVELSITEIDEN HOITON, TOIMINNALLISUUTTA EDISTÄVÄT TUKISITEET

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote.

Saatavana 6 kokoa ja potilaan mittojen mukainen versio.

Laite koostuu seuraavista:

- anatomisesti muotoiltu trikoo, jossa on polvitaipteen kohdalla ohut ja taipuisa neulos,

- taipuisa sivutukilasta,
- toiminnallinen kaksoishihna varmistaa sivuttaispidon.

Tätä tuotetta voidaan käyttää aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyesteri - elastodieeni - polyuretaani - elastaani.

Jäykät komponentit: polyamidi - teräs - polyeteeni

Ominaisuudet/Toimintatapa

Polvinivelen nivelsiteiden stabilisaatio toiminnallisen kaksoishihnan ansiosta.

Anatomisesti muotoiltu trikoo mahdollistaa tasaisen puristuksen.

Käyttöaiheet

Nivelten epätasapaino/yli liikkuvuus.

Kipu ja/tai turvotus polvessa.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta; ei koske potilaan mittojen mukaan valmistettuja lääkinällisiä laitteita, mitat otetaan henkilökohtaisesti.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Tämä tuote on tarkoitettu tietyn vamman hoitoon, sen käyttöaika on rajoitettu kyseiseen hoitoon.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/ tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

Jotta trikoo ei vahingoitu, huolehdi siitä, että tarrojen päät kiinnittyvät aina tarkoitukseen varatulle tartuntapinnalle tukea asetettaessa ja irrotettaessa.

- Vedä polvituki jalkaterä ojennettuna varmistaen polvilumpion asettuminen oikein tarkoitukseen suunniteltuun taipuusaan neulososaan.

Käytä tuen yläosassa sijaitsevia korvakkeita paikalleen asettamisen helpottamiseksi ja käännä tukea noin 90°.

Tukisiteissä ja polvitueissa on apuna leimajärjestelmä, joka helpottaa paikalleen asettamista. Tukisiteissä Ⓐ on 1 leima, tukisiteissä Ⓑ on 2 leimaa; varmista, että tukisiteet sijoittuvat polvituen osiin, joissa on 1 tai 2 leimaa.

- Vedä tukisiteistä Ⓐ ja kiinnitä ne taakse polvituen yläosan huopaan (kuvat 1, 2, 3 ja 4).
- Vedä sivutukisiteitä Ⓑ ylöspäin pystysuunnassa, kiinnitä ne keskeltä tarraan, vedä ne ristiin ja kiinnitä polvituen yläosan huopaan, etutukisiteiden kiinnityskohdan etupuolelle (kuvat 5 ja 6).
- Varmista polvituen käyttömukavuus poistamalla mahdolliset poimut tukisiteistä. Jos tunnet tarvetta löysätä hihnoja liikunnan ajaksi, muista kiristää ne uudelleen paikalleenasettamishojjeiden vaiheiden mukaisesti.

Hoito

Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 30°C:ssa (hienopesu). Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv KNÄSTÖD FÖR LIGAMENTSKADA MED FUNKTIONELLT REMSYSTEM

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Bilateral produkt.

Finns i 6 storlekar och en individanpassad version.

Enheten består av:

- ett anatomiskt format trikåskydd med ett fint och flexibelt nät i höjd med knävecket,
- laterala flexibla skenor,
- ett system med funktionella dubbla remmar som ger bra lateralt stöd.

Den här produkten kan användas när du återupptar sportaktiviteter.

Sammansättning

Material textilier: polyamid - polyester - elastodien - polyuretan - elastan.

Styva komponenter: polyamid - stål - polyeten

Egenskaper/Verkningsätt

Stabilisering av ledkropparna i knäleden tack vare de dubbla remmarna.

Anatomiskt formad trikå för jämn kompression.

Indikationer

Instabilitet/laxitet i leden.

Smärta eller ödem i knät.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen. Ej tillämpligt på patientanpassad medicinsk utrustning, mätningar görs individuellt. Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Denna produkt är avsedd för att behandla en given patologi och användningstiden är begränsad till denna behandling.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient. Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

För att undvika skador på trikån, se till att ändarna med krok och ögla alltid är fästa vid den krokyta som är avsedd för detta ändamål när du sätter på och tar av knäortosen.

- Trä på knästödet med utsträckt fot. Säkerställ att knäskålen placeras i den flexibla trikådelen avsedd för detta ändamål.

För att underlätta placeringen, använd flikarna placerade på knäortosens ovansida och vrid den cirka 90°.

För att underlätta när knästödet ska träs på finns ett stanssystem på remmarna och på knästödet. Remmarna Ⓐ har 1 stans, remmarna Ⓑ har 2 stansar. Se till att remmarna placeras på de delar av knäskyddet som har 1 eller 2 stansar.

- Dra i remmarna Ⓐ och fäst dem på baksidan, mot filtstycket vid knäskyddets ovandel (bilderna 1, 2, 3 och 4).

- Dra därefter i sidoremmarna Ⓑ rakt uppåt, och fäst dem halvvägs mot det självfästande materialet. Korsa dem sedan med varandra och placera dem mot filtstycket vid knäskyddets övre del, framför de föregående remmarnas förankringspunkt (bilderna 5 och 6).

- För att skyddet skall vara bekvämt att ha på, kontrollera att inga veck bildats på remmarna.

Om du känner behov av att dra åt remmen under en aktivitet, se till att dra åt dem ordentligt genom att följa stegen i monteringsanvisningarna.

Skötsel

Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30°C (skontvätt).

Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa urvattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

e1 ΕΠΙΓΟΝΑΤΊΔΑ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΔΕΣΙΜΟ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Αμφίπλευρο προϊόν.

Διατίθεται σε 6 μεγέθη και σε μια εκδοχή κατά παραγγελία.

Η συσκευή αποτελείται από:

- ένα πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που περιλαμβάνει λεπτό και ελαστικό πλεκτό στο επίπεδο του ιγνυακού,
- εύκαμπτη, πλευρική ενίσχυση μπανελών,
- διπλό λειτουργικό δέσιμο που εξασφαλίζει καλό πλευρικό κράτημα.

Η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυεστέρας - ελαστομερές ίνα - πολυουρεθάνη - ελαστάνη.

Εξαρτήματα από άκαμπτο υλικό: πολυαμίδη - χάλυβας - πολυαιθυλένιο

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σταθεροποίηση των συνδέσμων της άρθρωσης του γόνατος χάρη στο διπλό δέσιμο.

Πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που προσφέρει ομοιόμορφη συμπίεση.

Ενδείξεις

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Πόνος ή/και οίδημα του γονάτου.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε μέγεθος κατάλληλο για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Δεν ισχύει για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που κατασκευάζονται κατά παραγγελία και των οποίων τα μέτρα λαμβάνονται ατομικά.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Το προϊόν αυτό προορίζεται για την θεραπευτική αντιμετώπιση μιας συγκεκριμένης παθολογίας. Η διάρκεια χρήσης του περιορίζεται στην θεραπεία αυτή.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συνιστάται να σφίξετε κατάλληλα τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη συγκράτηση/ακιντοποίηση, χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο πλεκτό ύφασμα, προσέχετε ώστε τα αυτοκόλλητα άκρα να είναι πάντα σταθεροποιημένα στην ειδική επιφάνεια πρόσφυσης, όταν τοποθετείτε κι όταν αφαιρείτε την όρθωση.

- Περάστε την επιγονατίδα στην γάμπα εκτεινώντας το πόδι, ενώ βεβαιώνετε ότι η επιγονατίδα βρίσκεται στην περιοχή του ειδικά σχεδιασμένου ελαστικού πλεκτού.

Για ευκολότερη τοποθέτηση, χρησιμοποιείτε τα «αυτάκια» τοποθέτησης που βρίσκονται στο πάνω τμήμα της όρθωσης και στρέψτε την όρθωση κατά περίπου 90°.

Η τοποθέτηση διευκολύνεται χάρη σε ένα σύστημα σφράγισης πάνω στους μάντες και την επιγονατίδα. Οι μάντες **Ⓐ** έχουν 1 σφραγίδα, οι μάντες **Ⓑ** έχουν 2 σφραγίδες. Φροντίστε να επικαλύψετε τους μάντες πάνω στα τμήματα της επιγονατίδας που φέρουν 1 ή 2 σφραγίδες.

- Τραβήξτε τους μάντες **Ⓐ** και σταθεροποιήστε τους προς τα πίσω, πάνω στην τσόχα του άνω τμήματος της επιγονατίδας (σχήματα **1**, **2**, **3** και **4**).

- Κατόπιν, τραβήξτε τους πλευρικούς μάντες **Ⓑ** προς τα πάνω, κάθετα, σταθεροποιήστε τους πάνω στο αυτοκόλλητο στο μισό του ύψους, κατόπιν διασταυρώστε τους και εφαρμόστε τους στην τσόχα του άνω τμήματος της επιγονατίδας, εμπρός από το σημείο σταθεροποίησης των προηγούμενων μάντων (σχήματα **5** και **6**).

- Για άνετη εφαρμογή, βεβαιώνετε ότι δεν δημιουργούνται πτυχές πάνω στους μάντες.

Αν αισθάνεστε ότι είναι απαραίτητο, χαλαρώστε τους μάντες κατά την διάρκεια μιας δραστηριότητας και φροντίστε να τους ξανασφίξετε ακολουθώντας τα βήματα των οδηγιών τοποθέτησης.

Συντήρηση

Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30°C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την κλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με κλώρινο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs KOLENNÍ VAZOVÁ ORTÉZA S KOREKČNÍMI PÁSKY

Popis/Použití

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Oboustranně použitelná pomůcka.

Existuje v 6 velikostech a ve verzi na míru pacientovi.

Pomůcka se skládá z:

- úpletu anatomického tvaru s jemnou a měkkou pleteninou v podkolenní jamce,
- elastických bočních kostic;
- dvojitého korekčního pásku, který zajišťuje správné boční uchycení.

Toto zařízení lze používat při návratu ke sportovním aktivitám.

Složení

Textilní části: polyamid - polyester - elastodien - polyuretan - elasthan.

Tuhé části: polyamid - ocel - polyethylen

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Stabilizace vazů kolenního kloubu díky dvojitému systému pásků.

Úplet anatomického tvaru zajišťující stejnoměrnou kompresi.

Indikace

Kloubní nestabilita/laxita.

Bolest a/nebo otok kolene.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání trombotrofylaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vyberte velikost vhodnou pro pacienta podle tabulky velikostí; nevztahuje se na zdravotní prostředky zhotovované pacientovi na míru, měření se provádějí individuálně.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Tato pomůcka je určena k léčbě daného onemocnění a doba jejího používání je omezena na tuto léčbu.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybňuje, aniž by narušovala krevní oběh.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

Aby nedošlo k poškození úpletu, dbejte při nasazování nebo sundávání ortézy na to, aby konce suchého zipu byly vždy připevněné k povrchu s háčky určenému k tomuto účelu.

- Navlékněte kolenní ortézu s nataženým chodidlem a ujistěte se, že se česka nachází přesně v oblasti elastického úpletu k tomu určené.
Pro snadné umístění použijte příslušné úchyty v horní části ortézy a otočte ortézu přibližně o 90°.
Při umístění vám pomůže systém háčků na páskách a na kolenní ortéze. Pásky ① mají 1 háček, pásky ② mají 2 háčky; dbejte na to, abyste pásky umístili na části kolenní ortézy, na nichž se nacházejí 1 nebo 2 háčky.
 - Utáhněte pásky ③ a přichyťte je vzadu na podložku v horní části kolenní ortézy (nákrasy ①, ②, ③ a ④).
 - Poté vytáhněte boční pásky ⑤ nahoru, vertikálně je uchyťte v polovině na suchý zip, poté je překřížte a přiložte na podložku v horní části kolenní ortézy a dopředu na přichycení předcházejících pásků (nákrasy ⑤ a ⑥).
 - Pro pohodlné nošení zkontrolujte, zda se na páscích nevytvorily záhyby.
- Potřebujete-li popruhy při sportovní aktivitě znovu dotáhnout, dotáhněte je řádně dle jednotlivých instruktážních kroků a postupujte dle instrukcí pro nasazení.

Údržba

Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 30°C (jemné praní). Nepoužívat žádné čisticí a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte

pl ORTEZA STAWU KOLANOWEGO Z FUNKCJONALNYMI PASAMI DOCIĄGOWYMI

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Produkt dwustronny.

Dostępny w 6 rozmiarach i w wersji opracowywanej dla pacjenta na miarę.

Wyrób składa się z następujących elementów:

- anatomicznie ukształtowana dzianina zawierająca drobną i elastyczną siatkę na wysokości dołu podkolanowego;
- elastyczne fiszbiny boczne;
- funkcjonalne podwójne pasy zapewniające dobre przytrzymanie boczne.

Wyrób ten może być wykorzystywany podczas powrotu do aktywności sportowej.

Skład

Elementy tekstylne: poliamid - poliester - elastodien - poliuretan - elasthan.

Elementy sztywne: poliamid - stal - polietylen

Właściwości/Działanie

Stabilizacja więzadeł stawu kolanowego dzięki podwójnym pasom.

Anatomicznie ukształtowana dzianina zapewniająca równomierny nacisk.

Wskazania

Niestabilność/wiotkość stawu.

Ból i/lub obrzęk kolana.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowozatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyłym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Należy wybrać rozmiar odpowiedni dla pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów; nie obowiązuje w przypadku wyrobów medycznych wykonywanych dla pacjenta na miarę – poszczególne rozmiary są wówczas mierzone indywidualnie.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Ten produkt jest przeznaczony do leczenia ściśle określonego stanu chorobowego, a jego czas stosowania jest ograniczony do tego leczenia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

Aby uniknąć uszkodzenia dzianiny, podczas zakładania i zdejmowania ortozy należy zawsze upewnić się, że zapięcia na rzepy są przymocowane do przewidzianej do tego celu powierzchni mocującej.

- Wciągnąć ortezę na nogę, trzymając stopę wyprostowaną, upewnić się, że orteza znajduje się we właściwym ułożeniu względem rzepki w przewidzianej do tego celu bardziej miękkiej części tkaniny na rzepce.

Aby ułatwić zakładanie, należy użyć zaczepów umieszczonych w górnej części ortozy i obrócić ortezę o mniej więcej 90°.

Aby pomóc w zakładaniu, na paskach i ortezie dostępny jest system dziurek. Paski Ⓐ mają 1 dziurkę, natomiast paski Ⓑ mają 2 dziurki; należy odpowiednio założyć paski na części ortozy posiadającej 1 lub 2 dziurki.

- Pociągnąć paski Ⓐ i zamocować je z tyłu na filcowej części górnej ortozy (schematy 1, 2, 3 i 4).

- Następnie pociągnąć za boczne paski Ⓑ pionowo do góry, umocować je w połowie wysokości na pasku samoprzyczepnym, następnie skrzyżować i ułożyć na filcowej części u góry ortozy, z przodu względem punktu zaczepienia poprzednich pasków (schematy 5 i 6).

- Dla komfortu użytkownika sprawdzić, czy paski nie uległy pofałdowaniu.

Jaļi potrebno jest rozluźnienie pasków podczas wykonywania jakiegokolwiek aktywno¶ci, nale¿y pamiętać o ich ponownym zamocowaniu, wykonując czynno¶ci opisane w instrukcji zakładania.

Utrzymanie

Przed praniem nale¿y zapiąć rzepy. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30°C (cykl delikatny). Nie używać detergentów, produktów zmiękczejących ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpo¶rednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Je¶li produkt zostanie nara¿ony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, nale¿y dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

lv

CEĻA LOCĪTAVAS SAIŠU ORTOZE AR FUNKCIONĀLO SAITI

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Divpusējs produkts.

Pieejami 6 izmēri un pacientam pielāgota versija.

Ierīci veido:

- anatomiski veidots adījums, kas ietver plānu un elastīgu salaiduma vietu pacelē;
- elastīgi sānu stiprinājumi;
- funkcionāla dubultā sikсна, kas nodrošina pienācīgu sānu atbalstu.

Šo ierīci var izmantot, atsākot sporta aktivitātes.

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: poliamīds – poliesters – elastodiēns – poliuretāns – elastāns.

Cietās sastāvdaļas: poliamīds – tērauds – polietilēns

Īpašības / darbības veids

Ceļa locītavas saišu stabilizēšana, pateicoties dubultajai siksnai.

Anatomiskas formas audums vienmērīgai kompresijai.

Indikācijas

Locītavu nestabilitāte/vaļīgums.

Ceļgala sāpes un/vai tūska.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu; nav piemērojams medicīniskajiem izstrādājumiem, kas pielāgojami pacienta izmēriem, mērījumi tiek veikti individuāli.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Šī ierīce ir paredzēta noteiktas patoloģijas ārstēšanai, tās lietošanas ilgums ir ierobežots līdz šīs patoloģijas izārstēšanai.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

leteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tulznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontrindikāciju.

Lai izvairītos no trikotāžas auduma sabojāšanas, pārliecinieties, ka pēc ortozes uzvilšanas un novilkšanas visas pašlīpošās aizdares vienmēr ir nofiksētas uz atbilstošajām virsmām.

- Iztaisnojiet kāju un uzvelciet ceļgala ortozi, pārliecinoties, ka ceļa skriemelis ir pareizi novietots šim nolūkam paredzētajā elastīgajā trikotāžas zonā.

Lai atvieglotu uzstādīšanu, izmantojiet uzvilšanas austiņas, kas atrodas ortozes augšdaļā un pagrieziet ortozi par aptuveni 90°.

Lai atvieglotu uzvilšanu, uz siksnām un ceļa locītavas ortozes ir izvietota iespaidumu sistēma. Siksnām **A** ir 1 iespaidums, siksnām **B** ir 2 iespaidumi; pārliecinieties, ka siksnas ir nostiprinātas uz ceļgala ortozes daļām ar sakritīgiem 1 vai 2 iespaidumiem.

- Pavelciet siksnas **A** un piestipriniet tās aizmugurē, uz ceļgala ortozes augšējās filcētās daļas (shēmas **1**, **2**, **3** un **4**).

- Pēc tam pavilkiet laterālās siksnas **B** uz augšu, vertikāli, piestiprināt tās pa vidu uz pašfiksējošās daļas, tad tās sakrustot un uzlikt uz ceļa locītavas ortozes augšdaļas filca daļas, iepriekšējo siksnu piestiprināšanas punkta priekšpusē (shēmas **5** un **6**).

- Lai valkājot nerastos diskomforts, pārbaudiet, vai siksnās nav izveidojušās krokas. Ja kustības laikā šķiet, ka ir nepieciešams savilkt stiprāk siksnas, tad noteikti ievērojiet visus savilkšanas soļus, kas norādīti uzvilšanas instrukcijās.

Uzturēšana

Pirms mazgāšanas aizveriet pašlīpošās aizdares. Var mazgāt veļasmašīnā 30°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai hlorēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It **RAIŠČIŲ ANTKELIS SU FUNKCINE DIRŽŲ SISTEMA**

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Kairei ir dešinei skirtas produktas.

Yra 6 dydžių ir pagal paciento užsakymą pagamintas variantas.

Priemonė sudėtinės dalys:

- anatomicinės formos megzta medžiaga, lanksti ir plona pakinklio srityje;
- lanksčios šoninės plokštelės;
- dviguba funkcinė diržų sistema geram šoniniam palaikymui.

Šią priemonę galima naudoti vėl pradėdant sportinę veiklą.

Sudėtis

Tekstilinės dalys: poliamidas - poliesteris - elastodienas - poliuretanas - elastanas.

Standžios dalys: poliamidas - plienas - polietilenas

Savybės ir veikimo būdas

Dviguba diržų sistema stabilizuoja kelio sąnario raiščius.

Priglundanti megzta medžiaga užtikrina vienodą suspaudimą.

Indikacijos

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.

Kelio skausmas ir (arba) edema.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinėi medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Vadovaudamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį; netaikoma pagal paciento užsakymą pagamintoms medicinos priemonėms, išmatuojama individualiai.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Šis gaminytis skirtas konkrečiai patologijai gydyti ir jį galima naudoti tik gydymo metu. Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Jei praeityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklįjavę pleistrą ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Patariame dėvėti įtvarą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

Kad nesugadintumēte megztos medžiagos, žiūrēkite, kad užsidedant ar nusiimant ģtvarā kibiosios juostos galai visuomet būtū pritvirtinti prie tam skirto kibiojo paviršiaus.

- Uzšimaukite antkelj ant kojoes ištēmpē pēdā, kad girmelē būtū ties tam skirta minkštos megztos medžiagos dalimi.

Kad būtū lengviau užsidedti, naudokite ģtvaro viršuje esančias pagalbines kilpeles ir pasukite ģtvarā maždaug 90 ° kampu.

Ģtvarā užsidedti padēs specialios ant diržū esančios žymos. Diržai Ⓐ turi 1 žymā, o diržai Ⓑ turi 2 žymas; ģsitikinkite, kad diržai sukryžiuoti tose antkelio dalyse, kuriose yra 1 arba 2 žymos.

- Patraukite diržus Ⓐ ir juos pritvirtinkite užpakalinēje dalyje, prie antkelio viršuje esančios veltinio zonas (schemos 1, 2, 3 ir 4).

- Po to patraukite šoninius diržus Ⓑ vertikaliai aukštyn, pritvirtinkite juos ties viduriu kibiāja juosta, po to juos sukryžiuokite ir pritvirtinkite prie veltinio detalēs kelio ģtvaro viršutinēje dalyje, priešais ankstesniū diržū tvirtinimo vietā (schemos 5 ir 6).

- Kad būtū patogiau dēvēti, patikrinkite, ar ant diržū nesusidarē raukšlēs.

Jei veiklos metu manote, kad reikia labiau suveržti diržus, suveržkite juos vadovaudamiesi užsidedjimo instrukcijose nurodytais etapais.

Priežiūra

Prieš skalbdami užsekite kibiāšias juostas. Skalbti skalbyklēje 30°C temperatūroje (švelniu ciklu). Nenaudoti valikliū, minkštikliū ar ēsdinančiu produktū (priemoniū su chloru). Nausausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos židinio (radiatoriaus, saulēs ar pan.). Jei priemonē veikē jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalaukite jā gēlu vandeniū ir išdžiovinkite.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotēje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šj informacinj lapelj

et **FUNKSIONAALSE RIHMASŪSTEMIGA PŪLVETUGI**

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud naidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamōōdud vastavad mōōtude tabelile.

Kaheosaline toode.

Saadaval kuues suuruses; ūks variant patsiendi mōōtudele kohandatuna.

Seade koosneb jārgmistest osadest:

- anatoomiliselt ūhilduv kudum peene ja elastse vōrguga pōlveōndlas;
- paindud kūlgtoestik;
- funktsionaalne topeltrihm, mis tagab hea kūlgmise toestuse.

Seda seadet saab kasutada spordiga taasalustamisel.

Koostis

Tekstiilist osad: polūamiid - polūester - elastodien - polūuretaan - elastaan.

Jāigad osad: polūamiid - teras - polūetūleen

Omadused/Toimeviis

Pōlvelliigese sidemete stabiliseerimine topeltrihmade abil.

Anatoomiliselt ūhilduv kudum ūhtlase surve hoidmiseks.

Naidustused

Liigeste ebastabiilsus/lōtvus.

Pōlve valu ja/vōi turse.

Vastunaidustused

Mitte kasutada toodet ebatāpse diagnoosi puhul.

Mite kasutada allergia puhul toote ūhe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombemboliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige suuruste tabeli abil patsiendile sobiv suurus; ei kehti patsiendispetsiifiliste meditsiiniseadmete kohta, mida mõõdetakse individuaalselt.

Esmakordsel kasutamisel on soovitatav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Toode on mõeldud konkreetse haiguse raviks ja selle kasutusaeg piirduv nimetatud raviga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebataavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villid jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

Kudumi kahjustamise vältimiseks veenduge, et takjapaeltega otsad on ortoosi paigaldamisel ja eemaldamisel kinnitatud alati selleks ette nähtud haakepinna külge.

- Keerake sirutatud jalal osalise eesmise avausega põlvetuge, veendudes, et põlvekeder on paigutatud õigesti selleks ette nähtud elastsesse kootud tsooni. Paigaldamise hõlbustamiseks kasutage ortoosi ülaosas paiknevaid paigaldusaasasid ja pöörake ortoosi umbes 90°.

Hõlbustamiseks paigaldamist on rihmad ja põlvetugi punktsioonsüsteemiga. ① rihmadel on üks auk, ② rihmadel on kaks auku; veenduge, et asetate rihmad põlvetoe osadele, millel on üks või kaks lõukauku (punktsiooni).

- Sikutage rihmu ① ja kinnitage need reie tagaküljele põlvest kõrgemale (joonised ①, ②, ③ ja ④).

- Seejärel tõmmake külgrihmu ② vertikaalselt ülespoole, kinnitage need takjakinnisega poolele kõrgusele, põimige need omavahel risti ja kinnitage ortoosi ülemise osa kanga külge eelmiste rihmade kinnituskoha ette (joonised ⑤ ja ⑥).

- Mugavamaks kandmiseks veenduge, et rihmades ei ole volte.

Kui tunnete tegevuse käigus vajadust rihmasid pingutada, pingutage rihmad kindlasti üle, järgides selleks paigaldamisjuhistes toodud juhiseid.

Puhastamine

Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30°C juures (õrn programm). Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmenajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske

kuivada otsese kuumuse allikast (radiator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles

sl

OPORNICA ZA KOLENO S FUNKCIONALNIMI TRAKOVI

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Dvostranski izdelek.

Na voljo šest (6) velikosti in različica po meri bolnika.

Izdelek je sestavljen iz:

- anatomsko oblikovanega trikoja z vdelano tanko in prožno mrežo na višini podkolenske kotanje;
- prožna stranska kost;
- funkcijski dvojni trak, ki dobro drži ob strani.

Ta pripomoček se lahko uporablja, ko ponovno pričenjamo s športnimi aktivnostmi.

Sestava

Tekstilni materiali: poliamid - poliester - elastodien - poliuretan - elasthan.

Trdi materiali: poliamid - jeklo - polietilen

Lastnosti/Način delovanja

Stabiliziranje kolenskih vezi z dvojnimi trakovi.

Anatomsko oblikovan triko omogoča homogeno kompresijo.

Indikacije

Nestabilnost/oslabele sklepe.

Bolečina in/ali otekanje kolena.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske tromboembolične anamneze brez tromboprofilakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

Izberite primerno velikost za bolnika. Glejte preglednico velikosti; ne valja za medicinske pripomočke po meri bolnika, za katere naredijo individualne meritve.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Ta izdelek je primeren za zdravljenje dane patologije, to pomeni, da je trajanje uporabe omejeno na to zdravljenje.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

Da ne bi poškodovali trikoja med nameščanjem in snemanjem opornice, pritrdite sprijemalne konce trakov na pritrtilno mesto za ta namen.

- Opornico si nadenite na iztegnjeno nogo in pravilno namestite pogačico v predel iz mehkega trikoja za ta namen.

Za lažje oblačenje z ušesci zgoraj opornico obrnite za okoli 90°.

V pomoč pri nameščanju upoštevajte sistem vtisov na trakovih in opornici za koleno. Trakovi Ⓐ imajo 1 vtis, trakovi Ⓑ imajo 2 vtisa; namestite trakove na dele opornice za koleno, ki imajo 1 oziroma 2 vtisa.

- Povlecite trakova Ⓐ in ju pritrdite nazaj na del iz filca zgoraj na opornici (risbe 1, 2, 3 in 4).

- Nato povlecite stranska trakova Ⓑ navpično gor, ju pritrdite na sredino sprijemalnega traku, nato ju prekrižajte in pritrdite na filc zgoraj na opornici, pred točko vpetja prejšnjih trakov (risbi 5 in 6).

- Za večje udobje poravnajte in zgladite trakove.

Če si morate med izvajanjem dejavnosti znova zategniti trakove, jih zategnite po navodilih.

Vzdrževanje

Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 30°C (program za občutljivo perilo). Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pripomoček, ki se je zmočil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

sk

ORTÉZA NA PODPORU KOLENNÝCH VÁZOV S FUNKČNÝMI STRAPOVACÍMI POPRUHMI

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Dostupná v 6 veľkostiach a jednej veľkosti na mieru pre pacienta.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- anatomicky tvarovaný úplet s jemnou a pružnou sieťovinou na podkolennej jamke,
- bočná ohybná dlahá,
- dvojité korekčný popruh zaručujúci dobrú bočnú stabilitu.

Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať pri obnovovaní športových aktivít.

Zloženie

Textilné zložky: polyamid - polyester - elastodién - polyuretán - elastan.

Pevné zložky: polyamid - oceľ - polyetylén

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Stabilizácia väzov kolenného kĺbu je zabezpečená dvojitém strapovacím systémom. Anatomicky tvarovaný úplet pre homogénnu kompresiu.

Indikácie

Nestabilita kolena/laxicita.

Bolesť a/alebo edém kolena.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprofylaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta; neplatí pre zdravotnícke pomôcky vyrobené pacientovi na mieru, miery sa odmerajú individuálne.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Tento výrobok slúži na liečbu danej patológie a doba používania tohto výrobku je obmedzená touto liečbou.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akejkoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, plůzgiere...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyskytli kontraindikácie.

Aby ste zabránili poškodeniu výplatu, uistite sa, že konce suchého zipsu sú vždy pri nasadení a zložení ortézy pripevnené k spoju na to určenému.

- Kolennú ortézu si natiahnite na končatinu cez vystreté chodidlo a uistite sa, že je jabĺčko správne umiestnené v elastickej úpletovej zóne na to určenej.

Na jednoduchšie natiahnutie použite ušká umiestnené na vrchu ortézy a ortézu otočte približne o 90°.

Na jednoduchšie umiestnenie je k dispozícii systém značiek na popruhoch a na kolenej ortéze. Popruhy Ⓐ majú 1 značku, popruhy Ⓑ majú 2 značky; dbajte na to, aby ste popruhy prekryli s miestami na kolenej ortéze s 1 alebo 2 značkami.

- Potiahnite popruhy Ⓐ a prichyťte ich na plstenú podložku v zadnej hornej časti kolenej ortézy (schémy 1, 2, 3 a 4).
 - Potom potiahnite postranné popruhy Ⓑ vertikálne smerom nahor, zapnite ich v polovičnej výške na suché zipsy, potom ich prekrížte a upnite ich na vrchnú časť kolenej ortézy pred bod ukotvenia predchádzajúcich popruhov (schémy 5 a 6).
 - Kvôli pohodliu pri nosení sa uistite, že na popruhoch nie sú žiadne záhyby.
- Ak máte pocit, že je potrebné popruhy počas aktivity znova utiahnuť, nezabudnite ich znova utiahnuť podľa pokynov v návode.

Údržba

Pred praním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 30°C (jemný cyklus). Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Ak je pomôcka vystavená morskej alebo chlóranej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie

Uchovávať pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte

hu

LIGAMENT TÉRDRÖGZÍTŐ FUNKCIONÁLIS PÁNTOKKAL

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méretábrázatban szereplőknek.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

6 méretben és egyedi méretű változatban kapható.

Az eszköz összetevői:

- anatómiailag formázott kötött anyag finom és rugalmas hálóval a térdhajlat magasságában,
- rugalmas oldalsó rögzítés;
- kettős funkcionális pánt, amely biztosítja a jó oldalsó tartást.

Ez az eszköz használható a sporttevékenység újrakezdése során.

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid - poliészter - elasztodién - poliuretán - elasztán.

Szilárd alkotóelemek: poliamid - acél - polietilén

Tulajdonságok/Hatásmód

Térdszalagok és -ízületek stabilizálása kettős pánt segítségével.

Anatómiailag formázott kötött anyag, amely egyenletes kompressziót tesz lehetővé.

Indikációk

Ízületi instabilitás/lazaság.

Térdfájás és/vagy térdödéma.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombozissal profilaxis kezelés nélkül.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet; nem alkalmazható a páciens egyéni méretére készült orvostechnikai eszközökön, a méréseket egyénre szabottan végzik.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

A termék egy adott betegség kezelésére szolgál, használatának ideje a kezelési idejére korlátozódik.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögzítést biztosítson.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt orvosi képzés során.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

A kötött anyag károsodásának elkerülése érdekében az ortézis felhelyezésekor és levételekor ügyeljen arra, hogy a tépőzár végei mindig az erre a célra szolgáló tapadófelülethez legyenek rögzítve.

- Vegye fel a tépőzárítót úgy, hogy a lábát kinyújtja, ügyelve arra, hogy a térdkalács helyesen helyezkedjen el az erre a célra kialakított rugalmas kötési zónában.

A felhelyezés megkönnyítése érdekében használja az ortézis felső részén található felhúzó füleket, és fordítsa el az ortézt 90°-kal.

A pozicionálás megkönnyítése érdekében jelzőrendszer áll rendelkezésre a pántokon és a tépőzárítón. A **A** pántokon 1 jelzés, a **B** pántokon 2 jelzés található; helyezze egymásra a pántokat a tépőzárító 1 vagy 2 jelzéssel rendelkező részeire.

- Húzza meg a pántokat **A**, és rögzítse őket hátul a tépőzárító felső részén lévő filchez (**1**, **2**, **3** és **4** ábra).

- Húzza felfelé az oldalpántokat **B**, félúton rögzítse őket a tépőzárral. Keresztezze és rögzítse őket a tépőzárító felső részén lévő filchez az előző pántok rögzítési helye előtt (**5** és **6** ábra).

- A kényelmes viselet érdekében vigyázzon, hogy ne alakuljanak ki gyűrődések.

Ha úgy érzi, hogy a tevékenységei végzése közben meg kell húznia a pántokat, ügyeljen rá, hogy a betartsa a felhelyezésre vonatkozó utasítások lépéseit.

Ápolás

Mosás előtt csatolja össze a tépőzárás pántokat. Mosógépben mosható 30°C-on (kímélő program). Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor,

napsugárzás stb.) távol szárítsa. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

НАКОЛЕНКА ЗА ВРЪЗКИТЕ НА КОЛЯНОТО С ФУНКЦИОНАЛНИ РЕМЪЦИ

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Двустранен продукт.

Предлага се в 6 размера и приспособена за пациента версия.

Изделието е съставено от:

- анатомично оформена плетка, включваща фина и гъвкава мрежа в подколennата ямка;
- гъвкаво странично ограничаване;
- функционален двоен ремък, осигуряващ добра странична опора.

Това изделие може да се използва при подновяване на спортната активност.

Състав

Текстилни компоненти: полиамид - полиестер - еластоиден - полиуретан - еластан.

Твърди компоненти: полиамид - стомана - полиетилен

Свойства / Начин на действие

Стабилизиране на връзките на колянната става благодарение на двойните ремъци.

Анатомично оформена плетка за хомогенна компресия.

Показания

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Болка и/или оток на коляното.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромбoproфилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите; не е приложимо за медицински изделия с обща мярка за всички пациенти, мерките се вземат по индивидуален начин.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Този продукт е предназначен за лечение на конкретна патология, продължителността на употреба е ограничена до това лечение.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба / Поставяне

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

За да избегнете повреда на плетката, уверете се, че самозалепващите се краища винаги са прикрепени към предвидената за целта повърхност, когато поставяте и сваляте ортезата.

- Прокарайте на коляното при разгънат крак, като се уверите, че капачката на коляното е правилно позиционирана в гъвкавата плетена зона, предвидена за тази цел.

За да улесните поставянето, използвайте лентите за поставяне, разположени в горната част на ортезата и завъртете ортезата приблизително на 90°.

За да помогне при позиционирането на ремъците и на на коляната, се предлага система за удар. Ремъците **A** имат 1 удар, ремъците **B** имат 2 удара; не забравяйте да припокриете ремъците върху частите на коленете си с 1 или 2 удара.

- Издърпайте ремъците **A** и ги прикрепете отзад, върху филца в горната част на на коляната (схеми **1**, **2**, **3** и **4**).

- След това издърпайте страничните ремъците **B** вертикално нагоре, закрепете ги наполовина на самозалепващите ленти, кръстосайте лентите върху филцовата част на горната част на коляната капачка, закрепете ги отпред в опорната точка на предишните ремъци (фигури **5** и **6**).

- За комфорт по време на носене се убедете, че лентите не са смачкани.

Ако считате, че трябва да затегнете ремъците по време на дадена дейност, не забравяйте да ги затегнете правилно, като следвате стъпките в инструкциите за поставяне.

Съхранение

Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro ORTEZĂ DE GENUNCHI LIGAMENTARĂ CU FAȘE FUNCȚIONALE

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Prodot bilateral.

Disponibilă în 6 mărimi și o versiune realizată pe măsura pacientului.

Dispozitivul este format din:

- o parte din tricot cu formă anatomică și care integrează o plasă fină și flexibilă la nivelul fosei poplitee,
- balene laterale flexibile;
- fașe funcționale duble care asigură o bună susținere laterală.

Acest dispozitiv poate fi utilizat la reluarea activităților sportive.

Compoziție

Componente textile: poliamidă - poliester - elastodină - poliuretan - elastan.

Componente rigide: poliamidă - oțel - polietilenă

Proprietăți/Mod de acțiune

Stabilizarea ligamentelor articulației genunchiului, datorită feșelor duble.

Tricot cu formă anatomică și care permite o compresie omogenă.

Indicații

Instabilitate/laxitate articulară.

Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți mărimea potrivită pentru pacient, consultând tabelul de mărimi; neaplicabil în cazul dispozitivelor medicale realizate pe măsura pacientului, pentru care măsurile sunt luate individual.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare. Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Acest produs este destinat tratării unei anumite patologii, iar durata utilizării sale se limitează la tratamentul respectiv.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

În caz de disconfort, jenă semnificativă, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist medical.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Pentru a evita deteriorarea tricotului, asigurați-vă că benzile autoadezive sunt întotdeauna fixate pe suprafața de prindere prevăzută în acest sens la montarea și la scoaterea ortezei.

- Puneți genunchiera cu piciorul în extensie, având grijă să poziționați corect rotula în zona din tricot elastic prevăzută în acest scop.

Pentru facilitarea aplicării, folosiți urechiușele de aplicare situate în partea de sus a ortezei și rotiți orteza cu aproximativ 90°.

Pentru facilitarea aplicării, fașele și orteza de genunchi sunt marcate printr-un sistem de poansonare. Fașele Ⓐ au 1 poansonare, fașele Ⓑ au 2 poansonări; aveți grijă să suprapuneți fașele peste părțile ortezei de genunchi cu 1 sau 2 poansonări.

- Trageți fașele Ⓐ și fixați-le posterior pe partea superioară din fetru a ortezei de genunchi (schemele ❶, ❷, ❸ și ❹).

- Pe urmă, trageți fașele laterale Ⓑ în sus, fixați-le la mijloc pe scai, apoi încrucișați-le și aplicați-le pe partea superioară din fetru a ortezei de genunchi, în fața punctului de prindere a fașelor precedente (schemele ❺ și ❻).

- Pentru confort la purtare, verificați să nu fie prezente cute la nivelul feșelor.

Dacă simțiți nevoia să strângeți fașele în timpul unei activități, asigurați-vă că le strângeți respectând etapele instrucțiunilor de montare.

Întreținere

Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 30 °C (ciclu delicat). Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Storceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru ЛИГАМЕНТАРНЫЙ ОРТЕЗ ДЛЯ КОЛЕННОГО СУСТАВА С ФУНКЦИОНАЛЬНЫМИ РЕМНЯМИ

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Изделие подходит для левой и правой ноги.

Существует 6 размеров и вариант по индивидуальным меркам пациента.

Комплект изделия включает:

- трикотажную ткань анатомической формы с мелкими и гибкими петлями в области подколенной ямки;
- гибкий боковой каркас;
- два функциональных ремня, обеспечивающих хорошую боковую поддержку.

Это изделие может использоваться при возобновлении занятий спортом.

Состав

Состав текстильной части: полиамид - полиэстер - эластодиен - полиуретан - эластан.

Состав жестких элементов: полиамид - сталь - полиэтилен

Свойства/принцип действия

Стабилизация связок коленного сустава благодаря двум ремням.

Трикотажная ткань анатомической формы для равномерного распределения компрессии.

Показания

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Посттравматическая боль и/или отек коленного сустава.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не использовать при наличии в анамнезе тромбоза/тромбоза крупных вен без тромбопрофилактики.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Подберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров; не применимо для медицинских изделий по индивидуальному заказу, так как замеры делаются индивидуально.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Данное изделие предназначено для лечения определенных патологий. Применяйте изделие только в период лечения.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом.

При наличии в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны — члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

При отсутствии противопоказаний рекомендуется надевать изделие непосредственно на тело.

Чтобы не повредить трикотажную ткань, при надевании и снятии ортеза следите за тем, чтобы концы липучек всегда фиксировались на предназначенной для этого поверхности.

- Натянув носок, проденьте ногу в наколенник, при этом специально

предусмотренная гибкая трикотажная часть должна быть на уровне колена. Для облегчения процесса наложения воспользуйтесь предназначенными для этого ушками, расположенными в верхней части ортеза, и поверните ортез примерно на 90°.

Для упрощения процесса наложения на ремни и коленный ортез нанесены обозначения в виде точек. На ремни **А** нанесена 1 точка, на ремни **Б** – 2 точки; ремни следует присоединять к тем частям коленного ортеза, на которые нанесены 1 или 2 точки соответственно.

- Потяните ремни **А** и закрепите их на войлочной подушке, расположенной в верхней части ортеза, сзади (рис. **1**, **2**, **3** и **4**).
- Потяните боковые ремни **Б** вертикально вверх и закрепите их на липучке на высоте, составляющей половину необходимой. Затем перекрестите ремни и зафиксируйте их на войлочных подушках, расположенных в верхней части ортеза, перед точками крепления вышеупомянутых ремней (рис. **5** и **6**).
- Во избежание неудобства во время использования ортеза убедитесь в том, что на ремнях не образовались складки.

Если вы чувствуете необходимость повторно затянуть ремни во время занятий спортом, обязательно затяните их, выполняя инструкции по установке.

Уход

Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30°C (в режиме деликатной стирки). Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Если изделие подвергается воздействию морской или хлорированной воды, обязательно тщательно промойте его чистой водой и высушите.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию

hr ORTOZA ZA LIGAMENTE KOLJENA S FUNKCIONALNIM TRAKAMA

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Može se nositi s obje strane.

Dostupna u šest veličina i u verziji po mjeri za pacijenta.

Proizvod se sastoji od:

- anatomski oblikovanog tkanog dijela s finom, mekanom potporom na stražnjoj strani koljena;
- mekanog umetka sa strane;
- dvije funkcijske trake koje osiguravaju pravilan bočni položaj.

Ova se oprema može koristiti kada, nakon pauze, nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Sastav

Tekstilne komponente: poliamid - poliester - elastodien - poliuretan - elasthan.

Čvrste komponente: poliamid - čelik - polietilen

Svojstva/način rada

Stabilizacija ligamenata koljenog zgloba zahvaljujući dvostrukim trakama.

Anatomski oblikovan tkani dio omogućuje ujednačenu kompresiju.

Indikacije

Nestabilnost zglobova/slabost.

Bol u koljenu i/ili edem.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta. Ne odnosi se na medicinske proizvode po mjeri pacijenta. Mjere su izmjerene pojedinačno.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Ovaj je proizvod namijenjen liječenju određene patologije i trajanje njegove uporabe ograničeno je na to liječenje.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije. Kako se tkani dio ne bi ošteti, prilikom namještanja ili skidanja ortoze pazite da krajevi traka na kojima se nalazi čičak uvijek budu učvršćeni na grubom dijelu koji je tome namijenjen.

- Ortozu za koljeno navucite na ispruženu nogu pazeći pritom da iver (patela) bude ispravno namješten na mekanom, tkanom dijelu, namijenjenom za tu svrhu.

Za lakše namještanje ortoze koristite otvore za prste koji se nalaze na njenom gornjem dijelu i okrenite ju za 90 stupnjeva.

Za lakše namještanje na pravo mjesto, postoji sustav oznaka, kao na trakama tako i na ortozi. Trake **A** imaju 1 oznaku, trake **B** imaju dvije oznake; vodite računa o tome da trake postavite na dijelove ortoze na kojima se nalazi jedna ili dvije oznake.

- Povucite trake **A** i učvrstite ih na stražnjoj strani, na filcu iznad ortoze (crteži **1**, **2**, **3** i **4**).

- Zatim bočne trake **B** povucite okomito prema gore, učvrstite ih na pola visine s pomoću „čičak“ trake, prekržite i namjestite na filcni dio iznad koljena, ispred točke za učvršćivanje prethodnih traka (crteži **5** i **6**).

- Kako bi nošenje ortoze bilo što udobnije, provjerite nema li na trakama nabora.

Ako tijekom aktivnosti osjetite da je trake potrebno ponovno stegnute, pazite da ih dobro stegnete, slijedeći korake za namještanje navedene u uputama.

Upute za pranje

Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici na temperaturi od 30°C (ciklus za osjetljivo rublje). Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

带有功能性搭扣的韧带护膝

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。
双侧产品。

有6种规格，还有一种为患者定制的规格。

该设备由以下部件组成：

- 符合解剖形状的针织件，由髌窝部位的细软针织布构成。
- 根横向软质支撑条，
- 根功能性的双束带，保证侧面支撑。

本装置可在恢复进行体育锻炼时使用。

组成部件

织物成分：聚酰胺-聚酯纤维-二烯类弹性纤维-聚氨酯纤维-氨纶。

刚性组件：聚酰胺-钢材-聚乙烯

属性/作用方式

用双束带来稳定膝关节韧带。

符合解剖形状的针织件，可确保均匀施压。

适应症

关节不稳/松弛。

膝关节疼痛和/或肿胀。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如有大静脉血栓栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸；不适用于为患者定制的医疗器械，此类器械需要单独量尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

本品专用于治疗特定疾病，其使用期限仅限于治疗该项疾病期间。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

建议适当拧紧该装备，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。

如有静脉或淋巴疾病史，请咨询专业医护人员。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片……），请勿使用该装置。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

除非有适应症，否则建议紧贴皮肤佩戴该装置。

为避免织物受损，请在穿戴和取下支架时，始终将魔术贴接头固定在专门的挂钩表面。

- 穿上本护膝，并伸直脚，确保髌骨位于专门的软质针织部分的中央。
- 为方便穿戴，请使用位于支架上方的穿戴用护耳，将支架转过约90度。
- 为方便安装，可使用束带和护膝上的一套钢印。束带④有1个钢印，束带⑤有2个钢印；请确保将束带重叠放置在护膝上有1个或2个钢印的部位。
- 拉住束带④并将其固定在护膝背面顶部的毛毡垫上（图①、图②、图③和图④）。
- 向上拉起束带⑤并中途固定在自粘性材料上，再将其交叉并固定在护膝顶部的毛毡垫上，位于之前束带固定位置的前面（图⑤和图⑥）。
- 为保证穿戴过程中的舒适性，确保束带没有起皱。

如您感觉在从事某项活动期间需要拉紧束带，请按照穿戴步骤小心拉紧。

保养

清洗之前，请闭合钩环紧固件。可在30°C下机洗（轻柔模式）。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。如果本装置接触到了海水或含氯的水，用清水仔细漂洗并晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

- المخصص لهذا الغرض، عند تركيب وسحب الجهاز.
- ارتد دعامة الركبة مع مد القدم، مع التأكد من الوضعية الجيدة للرضفة في منطقة الحياكة المرنة المخصصة لهذا الغرض.
 - لتسهيل وضع دعامة الركبة، استخدم الأذنين المخصصة لهذا الغرض ، الموجودة في أعلى التجهيزة ثم أدر التجهيزة بحوالي 09 درجة.
 - للمساعدة على التركيب، يكون نظام الختم متوفرا على الأحزمة وداعم الركبة. تحتوي الأحزمة A على ختم واحد، والأحزمة B على ختمين. يجب وضع الأحزمة بطريقة متراكبة على أجزاء داعم الركبة التي تحتوي على ختم واحد أو ختمين.
 - اجذب الأحزمة A وثبتها نحو الخلف، على لباد الجزء العلوي من داعم الركبة (المخططات 1 و2 و3 و4).
 - وبعد ذلك اجذب الأحزمة الجانبية B نحو الأعلى، عمودياً، وثبتها عند نصف الارتفاع على الشريط اللاصق، ثم قاطعها وضعها على لباد الجزء العلوي لداعم الركبة، في مقدمة نقطة ربط الأحزمة السابقة (المخططان 5 و4).
 - من أجل راحة المريض، تأكد من عدم وجود طيات على الأحزمة.
- إذا شعرت بالحاجة إلى إعادة شد الأحزمة أثناء القيام بنشاط ما، يجب إعادة شدّها جيداً مع اتباع الخطوات المبيّنة في تعليمات الاستعمال.

الصيانة

أغلق الماسكات الذاتية قبل الغسيل. يمكن غسله بالغسالة الكهربائية على درجة حرارة 03 درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة). لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). إذا تعرض المنتج لماء البحر أو ماء معالج بالكلور، ينبغي شطفه جيداً بماء صافٍ ثم تجفيفه

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل

داعم للركبة وأربطتها مزود بأحزمة وظيفية

الوصف/الغرض
الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات
منتج ثانوي الجانب.
متوفر بستة مقاسات وصيغة واحدة حسب طلب المريض.
تتكون التجهيزة مما يلي :
- حياكة تأخذ شكل الركبة وتتضمن شبكة رقيقة ومرنة على مستوى الحفرة المأبضية،
- شريحة جانبية مرنة،
- حزام وظيفي مزدوج يضمن ثباتا جانبيا جيدا..
يمكن استخدام هذه التجهيزة عند استئناف الأنشطة الرياضية.

التكوين

المكونات القماشية: البولي أميد - بوليستر- إيلاستوديان - بولي يوريثين - إيلاستين.
المكونات الصلبة : البولي أميد - فولاذ - بولي إيثيلين

الخصائص/طريقة العمل

تثبيت أربطة مفصل الركبة بفضل الحزام المزدوج.
حياكة تأخذ شكل الركبة وتتيح ضغطا متجانسا.

دواعي الاستعمال

عدم ثبات/ارتخاء المفصل.

ألم و/أو وذمة الركبة.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.
لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.
لا تستخدم في حالة وجود تاريخ انسداد خثاري وريدي كبير دون علاج للوقاية من الجلطات.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.

اختر المقاس المناسب للمريض بناءً على جدول المقاسات. لا ينطبق هذا الجدول على الأجهزة الطبية المصممة حسب طلب المريض، وتؤخذ المقاسات بطريقة فردية.
يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.
التزم بدقة بالوصفة الطبية وبروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك

هذا المنتج موجه لعلاج مرض محدد ويجب أن تقتصر مدة استعماله على هذا العلاج.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.
يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية

إذا تغير أداء التجهيزة، قم بإزالتها واستشر أخصائي الرعاية الصحية.

في حالة الإصابة السابقة باضطرابات وريدية أو لمفاوية، استشر أخصائي رعاية صحية.

لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمراهم والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بشور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة

طريقة الاستعمال/الوضع

يوصى بارتداء التجهيزة مباشرة على الجلد، ماعدا في حالة وجود موانع للاستعمال.
لتفادي تلف الحياكة، يجب أن تكون الأطراف الذاتية للصق مثبتة دائما على سطح المسك

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom



©Thuasne - 2023102 (2023-10)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)